

# Spoken Cree: Level One

## Errata

Page	Line	Error	Correction
xii	7 up	Occurences	Occurrences
xvi	20	pp. 471-2	p. 473
	11 up	for	from
xviii	last line	p. 492	pp. 491-2
25	12	<i>Close bracket after</i> (there	
32	2 up	(kîwê)	(kîwê-)
36	Drill 8.1	All the vertical lines should be moved left as per enclosed photocopy	
42	nititêlihtên	know	think
64	Drill 1, #12	-ayamihâwikimâwiw	-ayamihêwikimâwiw
83	6	third person subject	third person animate object
84	§3, line 15	7.B.6	7.B.3.2
	line 16	5.B.4	5.B.3.1
94	8 up (5.4)	ninatawêlimâw	ninatawêlimâw
112	7 up	2.B.1.2	2.B.1.3
113	7 up	“Conjunct” <i>should be one column right, over ...yan, ...yin ...t etc.</i>	
132	fn, <sup>1</sup>	nânâmatin	nanâmatin
139	10 up	practise	practice
155	5	lâlâtin	lâlatin
155	24 (ohci)	Unit 4	B.1.2 above
155	<i>Between nîki and nîswâsw</i>	<i>add nîlanân PR [1<sup>st</sup> pers. Pl. excl.] we (not including addressee)</i>	
195	6 up	...ak	...ak and ...a
198	10 up	p. 192	p. 193
212	8	natawi-	natawi
257	8	niyânânêw	niyânânêw
266			<i>Move nîšoşâpw entry down between nîšitana and nîšwâ.</i>
277	2 up	7.B.3	7.B.1.3
279	12 up	7.B.2	7.B.1.2
281	8 up	5.C.1	5.C.I
284	1	1p→ 2	1→ 2p
	12	1(p)→ 2p	1(p)→ 2
	6 up	kipêhtâtinân	kipêhtâtin
307	11 up	akônêw	akonêw
309	14, U4.A.2	in (your)	in (one’s)
310	15		<i>Move “going on with you” to right hand column.</i>
320	0		<i>Add akwâpicikê- VAI fish with a seine net</i>

320	5-6		<i>Between astê and atâmihk add ašic IPC together with, along with, including</i>
324	2	nay	may
330	4	3.B.1.4.2	4.B.1.4.2
333	10	4.B.6.2	4.B.2.2
350/1	6	iskonîkan	iškonikan
356	10 up	ohcikawinilw	ohcikawiniliw
358	11	13.B.11	13.B.1.1
360	2	B.3	B.1.4
382	5,6	kâ-akôtêki	kâ-akotêki
391	5 up	pâpa	pâpâ
396	6 up	Delete VTA/ and s.o./	
398	0	Add sêra NA [personal name] Sarah	
400	8, #5	'pam' palitâ	'pâm' palitâ
408	13	CY	Cy
412	last line	B.2.1	B.1.2.2
435	fn. <sup>2</sup>	3.A.2	3.A.1
454		<i>Between pimâtisi- and pôsihtâsômakan- enter pimic IPC on the side, at the side</i>	
463	y Final (Plains)	°	° [ <i>i.e.</i> , smaller & superimposed over syllabic]
468	20	"∇Ϛ c	"∇Ϛ <sup>c</sup> ( <i>i.e.</i> , delete space)
469	3 up	<i>Move ·î<sup>a</sup> up one line, even with ᠠᠨᠠᠯᠤᠰᠤ, etc.</i>	
471	8	ᠠᠨᠠᠯᠤᠰᠤ"ᠴᠢ"ᠪ	ᠠᠨᠠᠯᠤᠰᠤ"ᠴᠢ"ᠪ
471	3 up	ᠠᠨᠠᠯᠤᠰᠤ"ᠴᠢ"ᠪ	ᠠᠨᠠᠯᠤᠰᠤ"ᠴᠢ"ᠪ
473	8 (of syllabics)	ᠠᠨᠠᠯᠤᠰᠤ"ᠴᠢ"ᠪ	ᠠᠨᠠᠯᠤᠰᠤ"ᠴᠢ"ᠪ
474	êkôte		Delete ^ over o. In rightmost column change ô <sup>tê</sup> to itê.
484	fn. <sup>1</sup>	p.57 <i>For Direct -3', -3"</i> (all person subjects): change ...im to um	pp.54, 59
487		<i>For Inverse -21 ...itahkw, ...itahkok, ...imitahko, change to ...tahkw, ...tahkok, ...umtahko</i>	
		" <i>-2p ...itâkw, ...itâkok, ...imitâko, change to ...itâkw, ...itâkok, ...umitâko</i>	
488	2 – 3'	<i>Change ...im to ...um</i>	
488	21 – 3'	<i>Change ...imâtânih to ...umâtânih</i>	
490	*fn.	p.55	p.52

## Glossary

493	asiniy-	NI	NA
493	<i>Between ašam- and ašikan-, enter ašic IPC together with, along with, including [12]</i>		
496	<i>Between cîstêmâw- and cômôšinâpoy-, enter coc-</i>	NA [personal name] George [14]	
496	Rt. hand col. ôê	itê	i.e: change ôê to itê
497	Lft. hand col.		change iskonikan to iškonikan
498		kanwêlim-	kanawêlim-
499	11	<i>Insert Nom. I/ before VII 0p</i>	
499	20	<i>Insert Nom. I/ before VII 0p</i>	
499	23	<i>Insert Nom. I/ before VAI-T</i>	
502	12 up	inclusive	<i>inclusive</i>
502	6 up	kîšowâ-	kîšowâ-
503	9 up	<i>Delete VTA/ and s.o./</i>	
505	15 up	<i>After Mary add :variants, mêliy-, mêniy-</i>	
508	6	lâlatin	lâlatin
512	2	ohtêhtê-	ohtêhtê-
514	23	palacis-	palacis-
516	10 up	VTI inv.	VTA inv.
517	<i>Between sâpêlim- and sêns-</i>		<i>add sâpiyê- NA [personal name] Xavier</i>
517	last line	nâtkah-	nâtakah-
518	7	NI	NA
518	<i>Between sîtwahpit- and sôp-</i>		<i>add sopâya- NA [personal name] Sophia</i>
524	9 up	ᲞᲚᲑᲘᲗᲚᲛᲗ	ᲞᲚᲑᲘᲗᲚᲛᲗ
525	14, right col.	227	224
525	15 “ ”	<i>After (&lt;L)</i>	<i>add :</i>